

(Introduction by interviewer):

Hello. I am from the Institute of Policy Studies Social Lab. We are carrying out a global study of what people value in life. This study will interview samples representing most of the world's people. Your address has been selected at random as part of a representative sample of the people in Singapore. I'd like to ask your views on a number of different subjects. Your input will be anonymous and treated strictly confidential, but it will contribute to a better understanding of what people all over the world believe and want out of life. If you are agreeable to participate in this study, allow me to show you Participant Information Sheet which details your rights as a research participant.

您好。我来自新加坡政策研究所社会研究室。我们正在进行一项全球性的研究，以了解在生活中人们觉得重要的是什么。这项研究的访谈对象将可以代表全世界的大部分人口。我们随机抽样选中了您的地址，您将作为新加坡人的代表。我希望可以获得您对一些不同课题的看法。您的答案将被匿名处理并且严格保密，但是它们将协助我们更了解全世界人们的信念以及他们对生活的期望。如果您同意参加本次研究，我将向您出示参与者信息表，其中详细说明了您作为研究参与者所享受的权利。

SOCIAL VALUES, ATTITUDES & STEREOTYPES 社会价值、态度与刻板印象

(SHOW CARD 1)

For each of the following, indicate how important it is in your life. Would you say it is *(read out and code one answer for each):*

请说明下列各项在您生活中的重要程度。您认为选项(出示答案卡, 逐项提问):

| | | Very important 很重要 | Rather important 重要 | Not very important 不太重要 | Not at all important 很不重要 |
|----|----------------------|-----------------------|------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Q1 | Family 家庭 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q2 | Friends 朋友 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q3 | Leisure time 休闲时间 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q4 | Politics 政治 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q5 | Work 工作 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q6 | Religion 宗教 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| S1 | Wealth 财富 | 1 | 2 | 3 | 4 |

(SHOW CARD 2)

Here is a list of qualities that children can be encouraged to learn at home. Which, if any, do you consider to be especially important? Please choose up to five! (Code five mentions at the maximum):

您认为在家里培养孩子学习下列哪些品质更重要？（出示答题卡，选择五项）

Interviewer: do NOT ask “yes” or “no” for every item; give a LIST with all qualities to the respondent and code as “mentioned” those 5 qualities named by the respondent. It should be NO more than 5 qualities!

| | | Mentioned 提及 | Not mentioned 未提及 |
|-----|--|-----------------|----------------------|
| Q7 | Good manners 有礼貌 | 1 | 2 |
| Q8 | Independence 独立性 | 1 | 2 |
| Q9 | Hard work 勤奋 | 1 | 2 |
| Q10 | Feeling of responsibility 责任感 | 1 | 2 |
| Q11 | Imagination 有想象力 | 1 | 2 |
| Q12 | Tolerance and respect for other people 对别人宽容与尊重 | 1 | 2 |
| Q13 | Thrift, saving money and things 节俭 | 1 | 2 |
| Q14 | Determination, perseverance 坚韧 | 1 | 2 |
| Q15 | Religious faith 虔诚的宗教信仰 | 1 | 2 |
| Q16 | Not being selfish (unselfishness) 不自私 | 1 | 2 |
| Q17 | Obedience 服从 | 1 | 2 |

(SHOW CARD 3)

On this list are various groups of people. Could you please mention any that you would not like to have as neighbors?

(Code an answer for each group):

在下列各种人中，您不愿意和哪些人做邻居？（每个群体都需要有答案）

| | | Mentioned 提及 | Not mentioned 未提及 |
|-----|--|-----------------|----------------------|
| Q18 | Drug addicts 吸毒者 | 1 | 2 |
| Q19 | People of a different race 不同种族/民族的人 | 1 | 2 |
| Q20 | People who have AIDS 艾滋病患者 | 1 | 2 |
| Q21 | Immigrants/foreign workers 外国移民/外籍劳工 | 1 | 2 |
| Q22 | Homosexuals 同性恋者 | 1 | 2 |
| Q23 | People of a different religion 不同宗教信仰的人 | 1 | 2 |
| Q24 | Heavy drinkers 酗酒者 | 1 | 2 |
| Q25 | Unmarried couples living together 未婚同居的人 | 1 | 2 |
| Q26 | People who speak a different language 讲不同语言的人 | 1 | 2 |

(SHOW CARD 4)

For each of the following statements I read out, can you tell me how strongly you agree or disagree with each. Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree? (Read out and code one answer for each statement):

您是否同意下列说法？是非常同意、同意、不同意，还是非常不同意？（逐项提问）

| | | Strongly agree 非常同意 | Agree 同意 | Disagree 不同意 | Strongly disagree 非常不同意 |
|-----|--|------------------------|-------------|-----------------|----------------------------|
| Q27 | One of my main goals in life has been to make my parents proud 我生活的主要目标是使父母感到骄傲 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q28 | When a mother works for pay, the children suffer 如果母亲需要为生活开支而工作，孩子将受苦 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q29 | On the whole, men make better political leaders than women do 总体来看，男性比女性更适合做政治领袖 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q30 | A university education is more important for a boy than for a girl 与女孩相比，大学教育对男孩更重要 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q31 | On the whole, men make better business executives than women do 总的来说，男人比女人能成为更好的经理人 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q32 | Being a housewife is just as fulfilling as working for pay 女人专职做家庭主妇与出去工作同样可以成就自己 | 1 | 2 | 3 | 4 |

(SHOW CARD 5)

How would you feel about the following statements? Do you agree or disagree with them?

(Read out and code one answer for each statement):

您是否同意以下说法？（逐项提问）

| | | Strongly agree 非常同意 | Agree 同意 | Neither agree nor disagree 不同意也不反对 | Disagree 不同意 | Strongly disagree 非常不同意 |
|-----|--|----------------------------|-----------------|---|---------------------|--------------------------------|
| Q33 | When jobs are scarce, men should have more right to a job than women 当就业机会少时，男人应该比女人更有权力工作 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q34 | When jobs are scarce, employers should give priority to people of Singapore over immigrants 在我国，当就业机会少时，雇主应该优先考虑新加坡人而不是外国移民 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q35 | If a woman earns more money than her husband, it's almost certain to cause problems 如果家庭中妻子挣钱比丈夫多，那将出现问题 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q36 | Homosexual couples are as good parents as other couples 同性恋的双亲也一样能成为好的家长 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q37 | It is a duty towards society to have children 生儿育女是对社会的一项责任 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| S2 | It is selfish to have children 生儿育女是很自私的决定 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q38 | Adult children have the duty to provide long-term care for their parents 子女有责任赡养父母 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q39 | People who don't work turn lazy 一个人如果不工作就变得懒惰 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q40 | Work is a duty towards society 工作是对社会的一项责任 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q41 | Work should always come first, even if it means less spare time 工作第一，即使意味着只有很少的闲暇时间 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

(SHOW CARD 6)

Q42. On this card are three basic kinds of attitudes concerning the society we live in. Please choose the one which best describes your own opinion? (Please, code only one option from the list below)

以下的卡片上有 3 种关于社会的看法。选择其中一项最能体现你的观点的看法。

- 1 The entire way our society is organized must be radically changed by revolutionary action
我们社会的整个组织方式应该通过革命行动进行激进的变革
- 2 Our society must be gradually improved by reforms
我们的社会应该通过改革实现逐步的改善
- 3 Our present society must be valiantly defended against all subversive forces
我们的社会应该抵御任何颠覆性的变革

I'm going to read out a list of various changes in our way of life that might take place in the near future. Please tell me for each one, if it were to happen, whether you think it would be a good thing, a bad thing, or don't you mind?

(Code one answer for each):

下面列举了在不久的将来我们生活方式可能会发生的一些变化，您认为这些变化是好事、是坏事，还是无所谓？
(逐项提问)

| | | Good 好事 | Don't mind 无所谓 | Bad 坏事 |
|-----|--|------------|-------------------|-----------|
| Q43 | Less importance placed on work in our lives 工作在我们的生活中变得较不重要 | 1 | 2 | 3 |
| Q44 | More emphasis on the development of technology 更加注重科技发展 | 1 | 2 | 3 |
| Q45 | Greater respect for authority 更加尊重权威 | 1 | 2 | 3 |

HAPPINESS AND WELL-BEING 幸福与福祉**Q46. Taking all things together, would you say you are** *(read out and code one answer):*

将所有情况都考虑进来, 目前您生活得愉快吗? (读出选项)

- 1 Very happy
很愉快
- 2 Rather happy
愉快
- 3 Not very happy
不太愉快
- 4 Not at all happy
一点都不愉快

Q47. All in all, how would you describe your state of health these days? Would you say it is... *(read out):*

总的来说, 目前您的身体状况如何? (读出选项)

- 1 Very good
很好
- 2 Good
好
- 3 Fair
还可以
- 4 Poor
不好
- 5 Very poor
非常不好

(SHOW CARD 7)

Q48. Some people feel they have completely free choice and control over their lives, while other people feel that what they do has no real effect on what happens to them. Please use this scale where 1 means "no choice at all" and 10 means "a great deal of choice" to indicate how much freedom of choice and control you feel you have over the way your life turns out *(code one number):*

一些人认为他们完全可以选择和掌握自己的生活, 另外一些人觉得自己无法掌握自己的生活。请使用以下量表, 从 1 到 10, 表示由根本无法掌握到完全可以掌握的不同程度, 来标出您觉得您在多大程度上可以选择和掌握自己的生活。

| | | | | | | | | | |
|----------------------------|---|---|---|---|----------------------------------|---|---|---|----|
| No choice at all 根本无法掌握 | | | | | A great deal of choice 可以完全掌握 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(SHOW CARD 8)

Q49. All things considered, how satisfied are you with your life as a whole these days? Using this card on which 1 means you are "completely dissatisfied" and 10 means you are "completely satisfied" where would you put your satisfaction with your life as a whole? *(Code one number):*

把所有情况都考虑进去, 总的来说, 您对自己目前的生活满意吗? (出示答案卡) 请使用以下量表, 从 1 到 10, 表示由非常不满意到非常满意的程度, 来标出您的满意程度。

| | | | | | | | | | |
|----------------------------------|---|---|---|---|------------------------------|---|---|---|----|
| Completely dissatisfied 非常不满意 | | | | | Completely satisfied 非常满意 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(SHOW CARD 9)

Q50. How satisfied are you with the financial situation of your household? Please use this card to help with your answer (code one number):

您对自己家庭的经济状况满意吗? 请使用此卡来作答 (code one number):

| | | | | | | | | | |
|----------------------------------|---|---|---|---|------------------------------|---|---|---|----|
| Completely dissatisfied 非常不满意 | | | | | Completely satisfied 非常满意 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(SHOW CARD 10)

In the last 12 months, how often have you or your family...?

在过去一年中, 您和您的家人是否常常出现以下情况?

| | | Often 经常 | Sometimes 有时 | Rarely 很少 | Never 从不 |
|-----|--|-------------|-----------------|--------------|-------------|
| Q51 | Gone without enough food to eat 没有足够的食物充饥 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q52 | Felt unsafe from crime in your home 由于高犯罪率, 在家感到不安全 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q53 | Gone without medicine or medical treatment that you needed 没有得到所需的药品和医疗 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q54 | Gone without a cash income 没有现金收入 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q55 | Gone without a safe shelter over your head 没有安居之所 | 1 | 2 | 3 | 4 |

Q56. Comparing your standard of living with your parents' standard of living when they were about your age, would you say that you are better off, worse off or about the same?

请比较您个人的生活水平与您的父母在您的这个年龄时的生活水平。您认为您的生活水平有变得更好, 还是变得更差, 或是没有变化?

1. Better off,
变得更好
2. Worse off,
变得更坏
3. Or about the same.
大致相当

SOCIAL CAPITAL, TRUST & ORGANIZATIONAL MEMBERSHIP 社会资本、信任与组织性成员资格

Q57. Generally speaking, would you say that most people can be trusted or that you need to be very careful in dealing with people? (Code one answer):

一般来说, 您认为大多数人是可信的, 还是和人相处要越小心越好?

- 1 Most people can be trusted
大多数人是可信的
- 2 Need to be very careful
要越小心越好

(SHOW CARD 11)

I'd like to ask you how much you trust people from various groups. Could you tell me for each whether you trust people from this group completely, somewhat, not very much or not at all? (Read out and code one answer for each):

请问您对以下这些人是非常信任、比较信任、不太信任、或非常不信任? (逐项提问)

| | | Trust Completely 非常信任 | Trust Somewhat 比较信任 | Do not trust very much 不太信任 | Do not trust at all 完全不信任 |
|-----|---|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| Q58 | Your family 家人 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q59 | Your neighborhood 邻里街坊 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q60 | People you know personally 熟人 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q61 | People you meet for the first time 第一次见面的人 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q62 | People of another religion 与您宗教信仰不同的人 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q63 | People of another nationality 其他国籍的人 | 1 | 2 | 3 | 4 |

(SHOW CARD 12 and 13)

I am going to name a number of organizations. For each one, could you tell me how much confidence you have in them: is it a great deal of confidence, quite a lot of confidence, not very much confidence or none at all? (Read out and code one answer for each):

您对下面这些组织的信任程度如何？是很信任、不信任、不太信任，还是根本不信任？（逐项选择）

| | | A great deal 很信任 | Quite a lot 信任 | Not very much 不太信任 | None at all 根本不信任 |
|-----|---|---------------------|-------------------|-----------------------|----------------------|
| Q64 | Religious organisations 宗教团体 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q65 | The armed forces 军队 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q66 | The press 新闻出版业 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q67 | Television 电视台 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q68 | Labor unions 工会 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q69 | The police 警察 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q70 | The courts 法院 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q71 | The government 政府 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q72 | Political parties 政党 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q73 | Parliament 国会 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q74 | The civil service 公务员 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q75 | Universities 大学 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q76 | Elections 选举 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q77 | Major companies 大企业/大公司 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q78 | Banks 银行 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q79 | Environmental organizations 环境保护组织 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q80 | Women's organizations 妇女组织 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q81 | Charitable or humanitarian organizations 慈善或人道组织 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q82 | ASEAN 东南亚国家联盟 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q83 | The United Nations 联合国 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q84 | The International Monetary Fund (IMF) 国际货币基金组织 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q85 | International Criminal Court (ICC) 国际刑事法院 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q86 | The North Atlantic Treaty Organization (NATO) | 1 | 2 | 3 | 4 |

| | | | | | |
|-----|---|---|---|---|---|
| | 北大西洋公约组织 | | | | |
| Q87 | The World Bank 世界银行 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q88 | The World Health Organization (WHO) 世界卫生组织 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q89 | The World Trade Organization (WTO) 世界贸易组织 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| S3 | Central Provident Fund (CPF) 中央公积金局 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| S4 | Stock broking houses 股票经纪商 | 1 | 2 | 3 | 4 |

(SHOW CARD 14)

Q90. Nowadays there's a lot of talk about international organizations. People sometimes say that international organizations should prioritize improving people's lives, even if this may imply that decisions are not made democratically. What do you think should international organizations prioritize, being effective or being democratic? If your views are somewhat mixed, choose the appropriate number in between.

如今有很多关于国际组织的讨论。有些人认为即使决策过程不够民主，国际组织也应该以改善人们的生活为优先目标。您认为国际组织应当优先考虑什么，是高效还是民主？或是这两种目标某种程度的混合？请在以下1至10的数字中选择符合你的观点的数字。

| | | | | | | | | | |
|---------------------------|---|---|---|---|-----------------------------|---|---|---|----|
| Being effective 有效性更重要 | | | | | Being democratic 民主决策更重要 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(SHOW CARD 15)

Here are some questions about international organizations. Many people don't know the answers to these questions, but if you do please tell me. Interviewer, make sure the respondent gives only ONE answer per question!

以下是一些关于国际组织的问题。很多人不知道这些问题的答案，但是如果您知道的话，请选择答案。访员：请确保受访者每个问题仅选择一个答案！

| | | A | B | C |
|-----|---|---|---|---|
| Q91 | Five countries have permanent seats on the Security Council of the United Nations. Which one of the following is not a member? A) France, B) China, C) India 联合国安全理事会有5个常任理事国，其中不包括哪个国家？A) 法国 B) 中国 C) 印度 | 1 | 2 | 3 |
| Q92 | Where are the headquarters of the International Monetary Fund (IMF) located? A) Washington DC, B) London, C) Geneva 国际货币基金组织的总部在哪里？A) 华盛顿特区 B) 伦敦 C) 日内瓦 | 1 | 2 | 3 |
| Q93 | Which of the following problems does the organization Amnesty International deal with? A) Climate change, B) Human rights, C) Destruction of historic monuments 请问“国际特赦组织”负责处理以下哪些问题？A) 气候变化 B) 人权 C) 历史遗迹破坏问题 | 1 | 2 | 3 |

(SHOW CARD 16)

Now I am going to read off a list of voluntary organizations. For each organization, could you tell me whether you are an active member, an inactive member or not a member of that type of organization? (Read out and code one answer for each organization):

下面我将列举一些组织，请问，您是这个组织的成员吗？（如果受访人回答“是”，请继续提问）您是积极参加组织活动的成员，还是一般成员？（逐项提问）

| | | Active member 积极成员 | Inactive member 一般成员 | Don't belong 不是 |
|------|--|-----------------------|-------------------------|--------------------|
| Q94 | Church or religious organization 宗教/教会组织 | 2 | 1 | 0 |
| Q95 | Sport or recreational organization, football/baseball/rugby team 体育运动/娱乐组织 | 2 | 1 | 0 |
| Q96 | Art, music or educational organization 艺术，音乐或教育组织 | 2 | 1 | 0 |
| Q97 | Labor Union 工会 | 2 | 1 | 0 |
| Q98 | Political party 政党 | 2 | 1 | 0 |
| Q99 | Environmental organization 环保组织 | 2 | 1 | 0 |
| Q100 | Professional association 专业协会 | 2 | 1 | 0 |
| Q101 | Humanitarian or charitable organization 人道主义或慈善组织 | 2 | 1 | 0 |
| Q102 | Consumer organization 消费者组织 | 2 | 1 | 0 |
| Q103 | Self-help group, mutual aid group 自助组织/互助组织 | 2 | 1 | 0 |
| Q104 | Women's group 妇女团体 | 2 | 1 | 0 |
| Q105 | Other organization 其他组织（请具体说明：_____） | 2 | 1 | 0 |

ECONOMIC VALUES 经济价值观

(SHOW CARD 17 and 18)

Now I'd like you to tell me your views on various issues. How would you place your views on this scale? 1 means you agree completely with the statement on the left; 10 means you agree completely with the statement on the right; and if your views fall somewhere in between, you can choose any number in between. (*Code one number for each issue*):

请您告诉我对下列问题的看法，量表中 1 表示完全同意左侧的看法，10 表示完全同意右侧的看法，请在量表上标出您的看法。（出示答题卡）

| | | | | | | | | | | |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Q106 | Incomes should be made more equal 收入应该尽可能均等 | | | | | There should be greater incentives for individual effort 应该对个人努力给予更大的激励 | | | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

| | | | | | | | | | | |
|------|--|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Q107 | Private ownership of business and industry should be increased 应增加私人对工商业的所有权 | | | | | Government ownership of business and industry should be increased 应增加政府对工商业的所有权 | | | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

| | | | | | | | | | | |
|------|--|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Q108 | Government should take more responsibility to ensure that everyone is provided for 政府应该承担更多的责任保障每个人的生活 | | | | | People should take more responsibility to provide for themselves 个人应该承担更多的责任来养活自己 | | | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

| | | | | | | | | | | |
|------|--------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Q109 | Competition is good 竞争是有利的 | | | | | Competition is harmful 竞争是有害的 | | | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

| | | | | | | | | | | |
|------|--|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Q110 | In the long run, hard work usually brings a better life 长远来看，努力工作通常能够带来更好的生活 | | | | | Hard work doesn't generally bring success—it's more a matter of luck and connections 努力工作并不一定能带来成功-更大的印随的是运气与关系 | | | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Q111. Here are two statements people sometimes make when discussing the environment and economic growth.

Which of them comes closer to your own point of view? (*Read out and code one answer*):

当人们讨论环境保护和经济增长时，经常会有下列两种观点，请您告诉我，哪一种更接近您的看法？（读出选项）

- 1 Protecting the environment should be given priority, even if it causes slower economic growth and some loss of jobs.
环境保护应该优先，即使因此有可能放慢经济增长速度和增加失业率
- 2 Economic growth and creating jobs should be the top priority, even if the environment suffers to some extent.
经济增长和增加就业应该优先，即使因此有可能使环境遭到一些破坏
- 3 Other answer (*code if volunteered only*).
其它答案：_____（除非其主动回答！）

CORRUPTION 腐败

(SHOW CARD 19)

Q112. Now I'd like you to tell me your views on corruption – when people pay a bribe, give a gift or do a favor to other people in order to get the things they need done or the services they need. How would you place your views on corruption in Singapore on a 10-point scale where “1” means “there is no corruption in Singapore” and “10” means “there is abundant corruption in Singapore”. If your views are somewhat mixed, choose the appropriate number in between.

现在我们想请您谈谈您如何看待腐败？腐败包括人们为了完成他们需要做的事情或得到他们需要的服务而进行的行贿、送礼和做出对他人有利的事。您如何看待新加坡的腐败问题？请选择符合你的观点的数字。1 表示没有腐败，10 表示非常严重的腐败。如果你认为腐败程度介于二者之间，请选择 1 至 10 之间的某一数字。

| | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| There is no corruption in Singapore 我的国家没有腐败 | | | | | There is abundant corruption in Singapore 我的国家有很严重的腐败 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(SHOW CARD 20)

Among the following groups of people, how many do you believe are involved in corruption? Tell me for each group if you believe it is none of them, few of them, most of them or all of them?

对于以下群体，您认为他们中有多少人卷入了腐败？请在“没有任何人”、“少数人”、“大部分人”、“所有人”的 4 个选项中，选择符合你的观点的数字。

Interviewer: read out groups and code just one number for each of them!

| | | None of them 没有任 何人 | Few of them 少数人 | Most of them 大部分 人 | All of them 所有人 |
|------|--|------------------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Q113 | State authorities 政府机关 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q114 | Business executives 企业高管 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q116 | Civil service providers (police, judiciary, civil servants, doctors, teachers) 公职人员（警察、法院、公务人员、医生、教师） | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q117 | Journalists and media 记者与媒体 | 1 | 2 | 3 | 4 |

Q118. We want to know about your experience with government officials and service providers, like police officers, lawyers, doctors, teachers and civil servants in your community. How often do you think ordinary people like yourself or people from your neighbourhood have to pay a bribe, give a gift or do a favor to these people in order to get the services you need? Does it happen never, rarely, frequently or always? (Interviewer: code just one number!)

我们想要了解您在与政府官员和公职人员（例如警察、律师、医生、教师和公务员）打交道方面的经历。当想要得到政府官员和公共服务的提供者（如警察、律师、医生、教师和公务人员）的协助时，你认为普通的民众需要向他们行贿和送礼吗？这样的行贿和送礼从来没有发生、很少发生、时常发生，还是一直都有？

| | | | |
|--------------|---------------|-------------------|---------------|
| Never 从没有 | Rarely 很少有 | Frequently 时常有 | Always 一直有 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |

Q119. Can you tell me how strongly you agree or disagree with the following statement: “on the whole, women are less corrupt than men”?

你是否同意以下的说法，“总的来说，女性没有男性腐败”？

| | | | | |
|------------------------|-------------|-----------------|----------------------------|--------------------|
| Strongly agree 非常同意 | Agree 同意 | Disagree 不同意 | Strongly disagree 非常不同意 | Hard to say 很难说 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |

(*SHOW CARD 7*)

Q120. How high is the risk in this country to be held accountable for giving or receiving a bribe, gift or favor in return for public service? To indicate your opinion, use a 10-point scale where “1” means “no risk at all” and “10” means “very high risk”. (Interviewer: show card and code just one number!)

在这个国家，行贿和受贿的风险有多大？请在以下 1 至 10 的数字中选择符合你的观点的数字。1 代表完全没有风险，10 代表有非常高的风险。

| | | | | | | | | | |
|--------------------------|---|---|---|---|--------------------------|---|---|---|----|
| No risk at all 完全没有风险 | | | | | Very high risk 非常高的风险 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

MIGRATION 移民

Q121. Now we would like to know your opinion about the people from other countries who come to live in Singapore - the immigrants. How would you evaluate the impact of these people on the development of Singapore?

你对从其他国家来到新加坡生活的移民有什么看法？你如何评价这些移民对新加坡的发展所起的作用？

| | | | | |
|------------------|-------------------|------------------------------------|------------------|-----------------|
| Very good 非常好 | Quite good 有些好 | Neither good, nor bad 即不好也不坏 | Quite bad 有些坏 | Very bad 非常坏 |
| 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |

(SHOW CARD 22)

From your point of view, what have been the effects of immigration on the development of Singapore? For each of the following statements about the effects of immigration, please, tell me whether you agree or disagree with it:

(Interviewer, for every items code "agree" or "disagree". Don't read "hard to say", code only if mentioned by the respondent)

您怎么看待外国移民对新加坡发展所产生的影响？请说明您是否同意以下每项关于移民影响的陈述。（访问员应该仅给出“同意”或“不同意”的选项，“很难说”选项不需要说出，除非是受访者自己说出！）

| | | Agree 同意 | Hard to say 很难说 | Disagree 不同意 |
|------|---|-------------|--------------------|-----------------|
| Q122 | Fills important jobs vacancies 填补重要的职位空缺 | 2 | 1 | 0 |
| Q123 | Strengthens cultural diversity 增强文化的多元性 | 2 | 1 | 0 |
| Q124 | Increases the crime rate 增加犯罪率 | 2 | 1 | 0 |
| Q125 | Gives asylum to political refugees who are persecuted elsewhere 为受到迫害的政治难民提供庇护 | 2 | 1 | 0 |
| Q126 | Increases the risks of terrorism 增加恐怖主义风险 | 2 | 1 | 0 |
| Q127 | Offers people from poor countries a better living 为贫困国家的人民提供一个更好生活 | 2 | 1 | 0 |
| Q128 | Increases unemployment 增加失业率 | 2 | 1 | 0 |
| Q129 | Leads to social conflict 造成社会冲突 | 2 | 1 | 0 |

(SHOW CARD 23)

Q130. How about people from other countries coming here to work. Which one of the following do you think the government should do?

对于那些从其他国家到我国工作的人，您认为政府应该如何做？

1. Let anyone come who wants to
让想来的人都可以来
2. Let people come as long as there are jobs available
只要有工作，可以允许外国人来工作
3. Place strict limits on the number of foreigners who can come here
严格限制到我国工作的外国人数量
4. Prohibit people coming here from other countries
禁止外国人到我国工作

SECURITY 安全

Q131. Could you tell me how secure do you feel these days?

您觉得最近新加坡有多安全？

| | |
|-----------------------------|---|
| Very secure 非常安全 | 1 |
| Quite secure 十分安全 | 2 |
| Not very secure 不是十分安全 | 3 |
| Not at all secure 一点都不安全 | 4 |

(SHOW CARD 24)

How frequently do the following things occur in your neighborhood?

以下事情是否经常发生在您居住的社区？（出示答题卡，逐项提问）

| | Very frequently 非常频繁 | Quite frequently 比较频繁 | Not frequently 不太频繁 | Not at all frequently 没有 |
|---|-------------------------|--------------------------|------------------------|-----------------------------|
| Q132. Robberies 抢劫 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q133. Alcohol consumption in the streets 街头酗酒 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q134. Police or military interfere with people's private life 警察或军队干预个人私生活 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q135. Racist behavior 种族歧视 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q136. Drug sale in streets 在街上贩卖毒品 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q137. Street violence and fights 街头暴力和殴斗 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q138. Sexual harassment 性骚扰 | 1 | 2 | 3 | 4 |

Which of the following things have you done for reasons of security? (MULTIPLE RESPONSE)

您是否出于安全考量做过以下事情？

| | Yes 是 | No 否 |
|---|----------|---------|
| Q139. Didn't carry much money 不携带太多钱财 | 1 | 2 |
| Q140. Preferred not to go out at night 晚上尽量少出门 | 1 | 2 |

(SHOW CARD 25)

To what degree are you worried about the following situations?

对于以下状况，您是非常担心、担心、不太担心，还是非常不担心？

| | Very much 非常担心 | A good deal 担心 | Not much 不太担心 | Not at all 非常不担心 |
|--|-------------------|-------------------|------------------|---------------------|
|--|-------------------|-------------------|------------------|---------------------|

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Q142. Losing my job or not finding a job 失去工作或者没有找到工作 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q143. Not being able to give my children a good education 不能给自己的孩子们提供很好的教育 | 1 | 2 | 3 | 4 |

Have you been the victim of a crime during the past year?

And what about your immediate family – has someone in your family been the victim of a crime during the last year?

在过去一年中，您或者您的直系亲属是否曾是犯罪行为的受害人？

| | | |
|-------------------------|----------|---------|
| | Yes 是 | No 否 |
| Q144. Respondent 受访者 | 1 | 2 |
| Q145. Family 受访者亲属 | 1 | 2 |

(SHOW CARD 25)

To what degree are you worried about the following situations?

您对于以下状况的担心程度有多少？

| | | | | |
|---|-------------------|-------------------|------------------|---------------------|
| | Very much 非常担心 | A good deal 担心 | Not much 不太担心 | Not at all 非常不担心 |
| Q146. A war involving my country 自己的国家卷入战争 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q147. A terrorist attack 恐怖袭击 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q148. A civil war 内战 | 1 | 2 | 3 | 4 |

Q149. Most people consider both freedom and equality to be important, but if you had to choose between them, which one would you consider more important?

大多数人认为自由和平等都是重要的，但是如果你要在二者选择其一的话，哪一个你认为更重要？

1. Freedom
自由
2. Equality
平等

Q150. Most people consider both freedom and security to be important, but if you had to choose between them, which one would you consider more important?

大多数人认为自由和安全都是重要的，但是如果你要在二者选择其一的话，哪一个你认为更重要？

1. Freedom
自由
2. Security
安全

Q151. Of course, we all hope that there will not be another war, but if it were to come to that, would you be willing to fight for your country? (Code one answer):

我们都不希望面临战争，但是如果发生了战争，您是否愿意为国家而战？

- | | | | |
|---|-----|---|----|
| 1 | Yes | 2 | No |
| | 是 | | 否 |

POSTMATERIALIST INDEX 后物质主义指标

(SHOW CARD 26)

People sometimes talk about what the aims of this country should be for the next ten years. On this card are listed some of the goals which different people would give top priority.

人们有时会谈论我国在未来十年的目标是什么。在这张卡片上列出了一些不同人群认为比较重要的目标。

Q152. Would you please say which one of these you, yourself, consider the most important? (*Code one answer only under “first choice”*)

对你而言，最重要的是？（选择“最重要”）

Q153. And which would be the next most important? (*Code one answer only under “second choice”*)

第二重要的是？（选择“第二重要”）

| | Q152 First choice 最重要 | Q153 Second choice 第二重要 |
|--|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. A high level of economic growth 快速的经济增长 | 1 | 1 |
| 2. Making sure this country has strong defense forces 保证我国有强大的国防力量 | 2 | 2 |
| 3. Seeing that people have more say about how things are done at their jobs and in their communities 保证人们在工作岗位上和社区中有更多的发言权 | 3 | 3 |
| 4. Trying to make our cities and countryside more beautiful 努力使我们的城市和偏远地区变得更美 | 4 | 4 |

(SHOW CARD 27)

Q154. If you had to choose, which one of the things on this card would you say is most important? (*Code one answer only under “first choice”*):

如果您必须在下列选项中做出选择，您认为哪一项最重要？（选择“最重要”）

Q155. And which would be the next most important? (*Code one answer only under “second choice”*):

哪一项第二重要？（选择“第二重要”）

| | Q154 First choice 最重要 | Q155 Second choice 第二重要 |
|--|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. Maintaining order in the nation 维持国家秩序 | 1 | 1 |
| 2. Giving people more say in important government decisions 让人们在重要的政府决策上有更大的发言权 | 2 | 2 |
| 3. Fighting rising prices 控制物价上涨 | 3 | 3 |
| 4. Protecting freedom of speech 保障言论自由 | 4 | 4 |

(*SHOW CARD 28*)

Q156. Here is another list. In your opinion, which one of these is most important? (*Code one answer only under “first choice”*):

如果您必须在下列选项中做出选择，您认为哪一项最重要？（选择“最重要”）

Q157. And what would be the next most important? (*Code one answer only under “second choice”*):

哪一项第二重要？（选择“第二重要”）

| | Q156 First choice 最重要 | Q157 Second choice 第二重要 |
|---|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. A stable economy 稳定的经济 | 1 | 1 |
| 2. Progress toward a less impersonal and more humane society 向更有人情味的社会发展 | 2 | 2 |
| 3. Progress toward a society in which ideas count more than money 向精神重于物质的社会发展 | 3 | 3 |
| 4. The fight against crime 打击犯罪行为 | 4 | 4 |

SCIENCE & TECHNOLOGY 科学与科技

(SHOW CARD 29-32)

Now, I would like to read some statements and ask how much you agree or disagree with each of these statements. For these questions, a 1 means that you “completely disagree” and a 10 means that you “completely agree.” (Code one number for each statement):

现在，我会读出一些陈述，请说明您在多大程度上同意这些说法。对于这些问题，请用1表示您“非常不同意”，用10表示您“非常同意”。（出示答题卡，逐项提问）

Q158. Science and technology are making our lives healthier, easier, and more comfortable.

科学与科技使我们的生活更健康、更便利、更舒服

| | | | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|--------------------------|---|---|---|----|
| Completely disagree 非常不同意 | | | | | Completely agree 非常同意 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Q159. Because of science and technology, there will be more opportunities for the next generation.

科学与科技使我们的下一代有更多的发展机会

| | | | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|--------------------------|---|---|---|----|
| Completely disagree 非常不同意 | | | | | Completely agree 非常同意 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Q160. We depend too much on science and not enough on faith.

我们对科学的依赖大过与信仰

| | | | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|--------------------------|---|---|---|----|
| Completely disagree 非常不同意 | | | | | Completely agree 非常同意 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Q161. One of the bad effects of science is that it breaks down people's ideas of right and wrong.

科学的一个负面影响是打破了人们对好坏善恶的判断

| | | | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|--------------------------|---|---|---|----|
| Completely disagree 非常不同意 | | | | | Completely agree 非常同意 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Q162. It is not important for me to know about science in my daily life.

我在日常生活中不需要了解科学

| | | | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|--------------------------|---|---|---|----|
| Completely disagree 非常不同意 | | | | | Completely agree 非常同意 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Q163. I believe that Singaporean government is innovative.

我相信新加坡政府有创新精神。

| | | | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|--------------------------|---|---|---|----|
| Completely disagree 非常不同意 | | | | | Completely agree 非常同意 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

S5. I believe that government employees in Singapore are innovative.

我相信新加坡的政府职员有创新精神。

| | | | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|---|---|--------------------------|---|---|---|----|
| Completely disagree 非常不同意 | | | | | Completely agree 非常同意 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

S6. All things considered, would you say that the world is better off, or worse off, because of science and technology? Please tell me which comes closest to your view on this scale: 1 means that “the world is a lot worse off,” and 10 means that “the world is a lot better off.” (Code one number):

总的来说，您觉得科学与科技使我们的世界变得更好还是更糟了？这个 量表中的 1 表示变得更糟了，10 表示变得更好了，请在量表上标出您的看法。（出示答案卡）

| | | | | | | | | | |
|--------------------------|---|---|---|---|---------------------------|---|---|---|----|
| A lot worse off 变得更糟了 | | | | | A lot better off 变得更好了 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

RELIGIOUS VALUES 宗教价值观

(SHOW CARD 33)

Q164. How important is God in your life? Please use this scale to indicate. 10 means “very important” and 1 means “not at all important.” (Code one number):

您认为佛祖/上帝/真主/神明在您的生活中有多重要?这个量表中, 1 表示一点儿也不重要, 10 表示非常重要。请在量表上标出您的看法。(出示答案卡)

| | | | | | | | | | |
|---------------------------------|---|---|---|---|------------------------|---|---|---|----|
| Not at all important 一点儿也不重要 | | | | | Very important 非常重要 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Which, if any, of the following do you believe in?

以下列表中, 您相信哪些?

| | | Yes 是 | No 否 |
|------|---------------------------|----------|---------|
| Q165 | God 佛祖/上帝/真主/神明 | 1 | 2 |
| Q166 | Life after death 死后有来生 | 1 | 2 |
| Q167 | Hell 地狱 | 1 | 2 |
| Q168 | Heaven 天堂 | 1 | 2 |

(SHOW CARD 34)

Please tell us if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements:

对于以下说法, 您是非常同意、同意、不同意, 还是非常不同意? (出示答题卡, 逐项提问)

| | | Strongly Agree 非常同意 | Agree 同意 | Disagree 不同意 | Strongly disagree 非常不同意 |
|------|--|------------------------|-------------|-----------------|----------------------------|
| Q169 | Whenever science and religion conflict, religion is always right 如果科学与宗教发生冲突, 宗教永远是对的 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q170 | The only acceptable religion is my religion. 只有我信仰的宗教才是唯一可接受的 | 1 | 2 | 3 | 4 |

(SHOW CARD 35)

Q171. Apart from weddings and funerals, about how often do you attend religious services these days? (*Code one answer*):

除了婚礼、葬礼之外，您多长时间参加一次宗教仪式？（出示答题卡）

- 1 More than once a week
一周一次以上
- 2 Once a week
一周一次
- 3 Once a month
一月一次
- 4 Only on special holy days
仅在特别的神圣节日
- 5 Once a year
一年一次
- 6 Less often
很少
- 7 Never, practically never
从来不参加/几乎不参加

(SHOW CARD 36)

Q172. Apart from weddings and funerals, about how often do you pray? (*Code one answer*):

除了婚礼、葬礼之外，您多长时间进行一次宗教祷告？（出示答题卡）

- 1 Several times a day
一天数次
- 2 Once a day
一天一次
- 3 Several times each week
一周数次
- 4 Only when attending religious services
仅在参加宗教活动时
- 5 Only on special holy days
仅在特别的神圣节日
- 6 Once a year
一年一次
- 7 Less often
很少，几乎不
- 8 Never, practically never
从来不参加/几乎不参加

Q173. Independently of whether you attend religious services or not, would you say you are...? (*read out and code one answer*):

不管您是否参加宗教仪式，您觉得自己是有宗教信仰的人吗？（读出选项）

- 1 A religious person
有宗教信仰的人
- 2 Not a religious person
没有宗教信仰的人
- 3 An atheist

无神论者

Q174. With which one of the following statements do you agree most? The basic meaning of religion is:
有关宗教的基本意义，下列两个看法您最同意哪个？

1. To follow religious norms and ceremonies
跟从宗教规范和仪式
2. To do good to other people
向他人行善事

Q175. And with which of the following statements do you agree most? The basic meaning of religion is:
继续有关宗教的基本意义，下列两个看法您更同意那个？

1. To make sense of life after death
让来世变得有意义
2. To make sense of life in this world
让今世变得有意义

ETHICAL VALUES AND NORMS 种族价值观与规范

(SHOW CARD 37)

Q176. How much do you agree or disagree with the statement that nowadays one often has trouble deciding which moral rules are the right ones to follow?

有人认为，当今人们很难决定应该遵循哪些道德规范。你是否同意这个说法？请在以下 1 至 10 的数字中选择符合你的观点的数字。1 代表完全同意，10 代表完全不同意。

| | | | | | | | | | |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------------|
| Completely Agree 完全同意 | | | | | | | | | Completely Disagree 完全不同意 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(SHOW CARD 38)

Please tell me for each of the following actions whether you think it can always be justified, never be justified, or something in between, using this card. (Read out and code one answer for each statement):

请您告诉我，您多大程度上能接受下列做法？这个量表中的数字从 1 到 10，表示从完全不能接受到完全能接受的不同程度，请在量表上标出您的看法。

| | | Never Justifiable 完全不能接受 | | | | | Always Justifiable 完全能接受 | | | | |
|------|--|-----------------------------|---|---|---|---|-----------------------------|---|---|---|----|
| Q177 | Claiming government benefits to which you are not entitled 向政府要求自己无权享受的福利 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q178 | Avoiding a fare on public transport 逃票（乘坐公共汽车不买票） | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q179 | Stealing property 偷盗 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q180 | Cheating on taxes if you have a chance 有机会就逃税 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q181 | Someone accepting a bribe in the course of their duties 接受贿赂 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q182 | Homosexuality 同性恋 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q183 | Prostitution 卖淫 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q184 | Abortion 堕胎 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q185 | Divorce 离婚 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q186 | Sex before marriage 婚前性行为 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q187 | Suicide 自杀 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q188 | Euthanasia 安乐死 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q189 | For a man to beat his wife 丈夫打妻子 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q190 | Parents beating children 父母打孩子 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q191 | Violence against other people 对他人施暴 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q192 | Terrorism as a political, ideological or religious mean 作为政治、意识形态、宗教手段的恐怖主义 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q193 | Having casual sex 随意的性行为，比如一夜情 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q194 | Political violence 政治暴力 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q195 | Death penalty 死刑 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(SHOW CARD 39)

Do you think that the Singaporean government should or should not have the right to do the following:

你认为政府是否有权力做以下的事情？

| | | Definitely should have the right 绝对应该有 这样的权利 | Probably should have the right 或许可以 有这样的 权利 | Probably should not have the right 或许不应该 有这样的权 利 | Definitely should not have the right 绝对不应该 有这样的权 利 |
|------|--|--|--|--|--|
| Q196 | Keep people under video surveillance in public areas 对在公共场所的人们进行视频监控 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q197 | Monitor all e-mails and any other information exchanged on the Internet 监视电子邮件和网络上的信息 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q198 | Collect information about anyone living in Singapore without their knowledge 收集居住在这个国家的人们的情报 | 1 | 2 | 3 | 4 |

POLITICAL INTEREST & POLITICAL PARTICIPATION 政治兴趣与政治参与

Q199. How interested would you say you are in politics? Are you (*read out and code one answer*):

您对政治感兴趣吗? (读出选项)

- 1 Very interested
很感兴趣
- 2 Somewhat interested
有点感兴趣
- 3 Not very interested
不太感兴趣
- 4 Not at all interested
一点也不感兴趣

Q200. When you get together with your friends, would you say you discuss political matters frequently, occasionally or never?

当你和朋友们在一起的时候, 你们会多常谈论政治?

- 1 Frequently
经常
- 2 Occasionally
偶尔
- 3 Never
从不

(SHOW CARD 40)

People learn what is going on in this country and the world from various sources. For each of the following sources, please indicate whether you use it to obtain information daily, weekly, monthly, less than monthly or never (*read out and code one answer for each*):

人们通过不同的渠道了解本国和世界上发生的事情。对于以下每种渠道, 请说明您使用它们获取资讯的频率。(逐项提问)

| | Daily 每日 | Weekly 每周 | Monthly 每月 | Less than monthly 少于每月 | Never 不用 |
|---|-------------|--------------|---------------|---------------------------|-------------|
| Q201. Daily newspaper 每日报纸 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q202. TV news 电视 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q203. Radio news 广播 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q204. Mobile phone 手机 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q205. Email 电子邮件 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q206. Internet 电脑上网 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q207. Social media (Facebook, Twitter, etc.) 社交媒体 (脸书、推特等) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Q208. Talk with friends or colleagues 通过和家人朋友或同事聊天 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

(SHOW CARD 41)

Now I'd like you to look at this card. I'm going to read out some forms of political action that people can take, and I'd like you to tell me, for each one, whether you have done any of these things, whether you might do it or would never under any circumstances do it (read out and code one answer for each action):

人们可能采取不同的政治行动表达自己的意愿。请问您是否参加过下列活动，如果没有参加过，您是有可能参加，还是在任何情况下都不会参加？（逐项提问）

| | Have done 参加过 | Might do 可能参加 | Would never do 绝不参加 |
|---|------------------|------------------|------------------------|
| Q209. Signing a petition 在请愿书上签名 | 1 | 2 | 3 |
| Q210. Joining in boycotts 参加抵制行动 | 1 | 2 | 3 |
| Q211. Attending peaceful demonstrations 参加和平示威活动 | 1 | 2 | 3 |
| Q212. Joining strikes 参加罢工活动 | 1 | 2 | 3 |

(SHOW CARD 41)

What about these forms of political action and social activism that people can take? Please, tell me for each of them if you have done any of these things, whether you might do it or would never under any circumstances do it (read out and code one answer for each action):

对于以下的这些政治活动，您是否已经参与过，将来或许会参与，或在任何情况下都不会参与？

| | Have done 曾经参与过 | Might do 或许会参与 | Would never do 绝不会参与 |
|---|--------------------|-------------------|-------------------------|
| Q213. Donating to a group or campaign 为某个组织或活动捐款 | 1 | 2 | 3 |
| Q214. Contacting a government official 联系政府官员 | 1 | 2 | 3 |
| Q215. Encouraging others to take action about political issues 鼓励他人对政治事件采取行动 | 1 | 2 | 3 |
| Q216. Encouraging others to vote 鼓励他人去投票 | 1 | 2 | 3 |

(SHOW CARD 41)

Now I'd like you to look at this card. I'm going to read out some other forms of political action that people can take using Internet and social media tools like Facebook, Twitter etc., and I'd like you to tell me, for each one, whether you have done any of these things, whether you might do it or would never under any circumstances do it (read out and code one answer for each action; if the respondent does not use Internet and social media, please, code "-3"=not applicable):

人们也使用互联网、社交媒体（脸书，推特等）参与政治活动，请问您是否会使用互联网进行以下的政治活动或在任何情况下都不会这样做？（逐项提问；如果受访人不使用互联网和社交媒体，请记录为“-3”，意思为不适用）：

| | Have done 曾经做过 | Might do 或许会做 | Would never do 绝不会做 |
|---|-------------------|------------------|------------------------|
| Q217 Searching information about politics and political events 查询有关政治和政治事件的信息 | 1 | 2 | 3 |
| Q218 Signing an electronic petition 为网上的请愿活动签名 | 1 | 2 | 3 |
| Q219 Encouraging other people to take any form of political action 鼓励他人采取任何形式的政治行动 | 1 | 2 | 3 |

| | | | | |
|------|--|---|---|---|
| Q220 | Organizing political activities, events, protests 组织政治活动和抗议 | 1 | 2 | 3 |
|------|--|---|---|---|

(SHOW CARD 41A)

One type of political stance that people may hold is to be either pro-government or anti-government. Based on this description, please take a moment to think about your own political stance, and indicate if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements:

民众所持有的政治立场可以是支持政府或不支持政府。请您思考一下自己的政治立场，然后对以下论点表示非常同意、同意、不同意、或非常不同意：

| | | Strongly agree 非常同意 | Agree 同意 | Neither agree nor disagree 不同意也不反对 | Disagree 不同意 | Strongly Disagree 非常不同意 |
|-----|--|------------------------|-------------|---------------------------------------|-----------------|----------------------------|
| S7 | On social media, I would unfollow news sources with a political stance that I don't agree with 在社交媒体上，我不会追踪跟我的政治立场不相同的新闻来源。 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| S8 | On social media, I would try to obtain information from sources with varying political stances 在社交媒体上，我会透过各种不同政治立场的新闻来源来获取消息。 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| S9 | On social media, the political stance of most of my "friends" are similar to mine 在社交媒体上，我大部分「朋友」的政治立场与我相近。 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| S10 | On social media, I occasionally unfriend people whose political stance is different from mine 在社交媒体上，我偶尔会将政治立场与我不同的人从朋友名单中移除。 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| S11 | On social media, I would try to engage in discussion on public affairs with people who hold opinions that differ from mine 在社交媒体上，我会尝试跟我持有不同意见的人讨论公共事务。 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

When elections take place, do you vote always, usually or never? Please tell me separately for each of the following levels (Read out and code one answer for each item):

在历届选举中，您是都投了票、有时投票，还是从未投过票？

| | Always 都投了票 | Usually 有时投票 | Never 从未投票 | Not allowed to vote 不被允许投票 |
|------------------------------|----------------|-----------------|---------------|----------------------------------|
| Q222. National level 全国选举 | 1 | 2 | 3 | 4 |

(SHOW CARD 42)

In your view, how often do the following things occur in this country's elections?

关于选举，你认为以下的事情在我国的情况如何？

| | Very often 非常普遍 | Fairly often 有时 | Not often 不经常 | Not at all often 完全不这样 |
|--|--------------------|-----------------------|------------------|------------------------------|
| Q224. Votes are counted fairly 公正的计票 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q225. Opposition candidates are prevented from running 反对党候选人被阻止参与竞选 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q226. TV news favors the governing party 电视新闻对执政党进行有利的报道 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q227. Voters are bribed 选民被行贿 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q228. Journalists provide fair coverage of elections 记者对选举进行公正的报道 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q229. Election officials are fair 选举官员公平公正 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q230. Rich people buy elections 有钱人收买投票 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q231. Voters are threatened with violence at the polls 选民遭到暴力恐吓 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q232. Voters are offered a genuine choice in the elections 选民在选举中有真正的选择 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q233. Women have equal opportunities to run the office 妇女有平等的机会竞选 | 1 | 2 | 3 | 4 |

Q234. Some people think that having honest elections makes a lot of difference in their lives; other people think that it doesn't matter much. How important would you say is having honest elections for you—very important, rather important, not very important or not at all important?

有些人认为廉洁选举可以改善他们的生活；其他人认为廉洁选举没那么重要。那么，廉洁选举对您来说有多重要？

1. Very important
非常重要
2. Rather important
蛮重要
3. Not very important
不是那么重要
4. Not at all important
一点也不重要

SDG1. How much would you say the political system in your country allows people like you to have a say in what the government does?

你认为我们国家的政治体制在多大程度上允许您影响政府的决定？

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-----------------------|---------------|--------------|---------------------|---------------------|
| A great deal 非常大程度 | A lot 很大程度 | Some 一定程度 | Very little 很小程度 | Not at all 根本没可能 |

POLITICAL CULTURE & POLITICAL REGIMES 政治文化与政治体制

(SHOW CARD 43)

I'm going to describe various types of political systems and ask what you think about each as a way of governing this country. For each one, would you say it is a very good, fairly good, fairly bad or very bad way of governing this country? (Read out and code one answer for each):

下面我将列举一些不同形式的政治体制，请问假如在我国采用这种政治体制，您认为是非常好、好、不好，还是非常不好？（逐项提问）

| | | Very Good 非常好 | Fairly Good 好 | Fairly Bad 不好 | Very Bad 非常不好 |
|------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Q235 | Having a strong leader who does not have to bother with parliament and elections 有一个不受大选举干扰的强有力的领袖 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q236 | Having experts, not government, make decisions according to what they think is best for the country 根据专家而不是政府的意见，进行决策 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q237 | Having the army rule 实施军事统治 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q238 | Having a democratic political system 实施民主政治体制 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q239 | Having a system governed by religious law in which there are no political parties or elections 一个以宗教教条管理的政治体制，没有政党和选举 | 1 | 2 | 3 | 4 |

(SHOW CARD 44)

Q240. In political matters, people talk of "the left" and "the right." How would you place your views on this scale, generally speaking? (Code one number):

在政治上，人们谈论“左派”和“右派”。请问您会如何将您大致上的看法记录在这尺度上？（填写一个号码）：

| Left 左派 | | | | | | | | | Right 右派 |
|------------|---|---|---|---|---|---|---|---|-------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(SHOW CARD 45)

Many things are desirable, but not all of them are essential characteristics of democracy. Please tell me for each of the following things how essential you think it is as a characteristic of democracy. Use this scale where 1 means “not at all an essential characteristic of democracy” and 10 means it definitely is “an essential characteristic of democracy” (read out and code one answer for each):

民主包括很多内容，但其中只有一些是最基本的。在您看来，下列各项内容是不是民主的最基本要素？这个量表中，1 表示这项内容不是民主的基本要素，10 表示是民主的基本要素。请在量表上标出您的看法。（如受访人认为任何一条是“违反民主准则的”，则纪录为 0；调查人员切记不能自己这样说！）

Interviewer, do not read this and code only if mentioned by the respondent him-herself: 0 - 'It is against democracy'

| | | Not an essential characteristic of democracy 不是基本要素 | | | | | | An essential characteristic of democracy 是基本要素 | | | |
|------|--|--|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| Q241 | Governments tax the rich and subsidize the poor. 政府向富人收税补贴穷人 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q242 | Religious authorities ultimately interpret the laws. 宗教权力机构可诠释法律 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q243 | People choose their leaders in free elections. 人们通过自由选举来选择领导人 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q244 | People receive state aid for unemployment. 政府提供失业救济 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q245 | The army takes over when government is incompetent. 当政府无能时军队应该接管 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q246 | Civil rights protect people from state oppression. 人们的自由不受侵犯是受宪法保护的公民权利 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q247 | The state makes people's incomes equal. 国家让居民收入平等 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q248 | People obey their rulers. 民众服从他们的统治者 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Q249 | Women have the same rights as men. 女人与男人享有同等权利 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(SHOW CARD 46)

Q250. How important is it for you to live in a country that is governed democratically? On this scale where 1 means it is “not at all important” and 10 means “absolutely important” what position would you choose? (Code one number):

对您个人来说，生活在一个民主的国家有多重要？这个量表中，1 表示一点儿也不重要，10 表示非常重要。请在量表上标出您的看法。（出示答案卡）

| Not at all Important 一点也不重要 | | | | | | | | | Absolutely Important 非常重要 |
|-----------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(SHOW CARD 46)

Q251. And how democratically is this country being governed today? Again using a scale from 1 to 10, where 1 means that it is “not at all democratic” and 10 means that it is “completely democratic,” what position would you choose? (Code one number):

那么, 您觉得我国的民主程度如何? 这个量表中, 1 表示一点儿也不民主, 10 表示非常民主。请在这个量表上标出您的看法。(出示答案卡)

| | | | | | | | | | |
|------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----------------------------------|
| Not at all Democratic 一点也不民主 | | | | | | | | | Completely Democratic 非常民主 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

(SHOW CARD 47)

Q252. On a scale from 1 to 10 where “1” is “not satisfied at all” and “10” is “completely satisfied”, how satisfied are you with how the political system is functioning in your country these days?

您对新加坡目前的政治体制的运行满意吗? 请在以下 1 至 10 的数字中选择符合你的观点的数字。1 代表完全不满意, 10 代表完全满意。

| | | | | | | | | | |
|----------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------------|
| Not satisfied at all 完全不满意 | | | | | | | | | Completely Satisfied 非常满意 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Q253. How much respect is there for individual human rights nowadays in this country? Do you feel there is (read out and code one answer):

您认为目前我国有多么尊重人权?

- 1 A great deal of respect for individual human rights
很尊重
- 2 Fairly much respect
有些尊重
- 3 Not much respect
不太尊重
- 4 No respect at all
根本不尊重

Q254. How proud are you to be Singaporean? (Read out and code one answer):

作为一个新加坡人, 您在多大程度上感到骄傲? (读出选项)

- 1 Very proud
非常骄傲
- 2 Quite Proud
骄傲
- 3 Not very proud
不太骄傲
- 4 Not at all
根本不骄傲
- 5 I am not Singaporean (do not read out!)
我不是新加坡人 (调查人员不读出此选项, 除非受访者自己说明!)

People have different views about themselves and how they relate to the world. Using this card, would you tell me how close do you feel to...? (Read out and code one answer for each statement):

人们的自我归属感有不同的看法，请看这张卡片上的描述，您对下列对象的亲近感程度如何？

| | Very Close 非常亲近 | Close 亲近 | Not very close 不是很亲近 | Not close at all 完全不亲近 |
|--|--------------------|-------------|-------------------------|---------------------------|
| S12. Your neighbourhood/estate 你的社区 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q257. Singapore 新加坡 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| S13. ASEAN 东南亚国家联盟 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q258. Asia 亚洲 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Q259. World 世界 | 1 | 2 | 3 | 4 |

S14. All systems of justice make mistakes, but which do you think is worse?

所有司法系统都会犯错，您认为哪一种比较严重？

1. To convict an innocent person
判没有犯法的人有罪
2. To let a guilty person go free
判有犯法的人无罪
3. Can't choose
不能决定

S15. In general, would you say that people should obey the law without exception, or are there exceptional occasions on which people should follow their consciences even if it means breaking the law?

一般上，您会认为人们应该无条件遵守法律，还是觉得在特殊情况下，就算犯法也应该凭良心行事？

1. Obey the law with exception
无条件遵守法律
2. Obey the law without exception
特殊情况下，凭良心行事
3. Can't choose
不能决定

DEMOGRAPHICS 人口学数据

Q260. Respondent's sex (*Code respondent's sex by observation, don't ask about it!*):

受访人性别 (调查者通过观察, 不要读出!):

- 1 Male
男性
- 2 Female
女性

Q261. Can you tell me your year of birth, please?

请问您是哪年出生的?

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

年

Q262. This means you are _____ years old (*write in age in two digits*).

那就意味着您今年_____岁

Q263. Were you born in this country or are you an immigrant to this country? (*Code one answer*)

您是在新加坡出生还是移民来到这里?

Q264-265. Are your mother and father immigrants to this country or not? Please, indicate separately for each of them (*read out and code one answer for each*):

您的母亲或者父亲是否是移民到新加坡来?

Q266-268. In which country were you, your father and your mother (or those who raised you) born? (*Interviewer, write the country name as stated by the respondent and use the list of codes to code the country later, after the interview is completed*)

您、您母亲, 还有您父亲分别在哪个国家或地区出生? (调查员记录下名字, 并对这国家/地区列表查找编码)

| | Q263. Respondent 受访者 | Q264. Mother of the respondent 受访者母亲 | Q265. Father of the respondent 受访者父亲 |
|---|-------------------------------------|---|---|
| 1. Born in Singapore 出生在新加坡 | 1 | 1 | 1 |
| 2. Immigrant to Singapore (born outside this country) 移民到新加坡 | 2 | 2 | 2 |

**Q266.
Respondent
受访者**

**Q267.
Mother
of the respondent
受访者母亲**

**Q268.
Father
of the respondent
受访者父亲**

Country of birth: write in the name of country

出生国/地区

CODE this country (*use ISO codes*)

国家/地区编码

| | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Q269. Are you a citizen of this country?

您是新加坡公民吗？

- 1 Yes, I am a citizen of this country.
是
- 2 Not, I am not a citizen of this country.
不是

Q270. Including yourself, how many people – including children – live here regularly as members of this household?

您的家庭有几位常住人口（包括您本人和小孩）？

Q271. Do you live with your parents or your parents in law? (Code one answer):

您是否和您的父母或配偶的父母住在一起？

1. No
没有
2. Yes, own parent(s)
是的，与我的父母住在一起
3. Yes, parent(s) in law
是的，与我配偶的父母住在一起
4. Yes, both own parent(s) and parent(s) in law
是的，与我的父母和配偶的父母住在一起

Q272. What language do you normally speak at home? (Code one answer!)

您在家中通常用什么语言交谈？

- 1 English
英语
- 2 Mandarin
华语
- 3 Chinese dialect
其他华人方言
- 4 Malay
马来语
- 5 Tamil
淡米尔语
- 6 Other languages (Please specify): _____
其他语言

Q273. Are you currently (*read out and code one answer only*):

您目前的婚姻状况是:

- 1 Married
已婚
- 2 Living together as married
同居 (未婚)
- 3 Divorced
离异
- 4 Separated
分居
- 5 Widowed
丧夫/丧妻
- 6 Single (*If single: Do you intend to get married?*)
单身 (如果单身: 您是否打算结婚?)

Q274. Do you have any children? (*Code 0 if no, and respective number if yes*): _____

您是否有孩子? _____ (如果没有, 记入 0; 如果有, 记入具体的孩子人数)

S16. How many children do you intend to have?

您打算要几个孩子?

(SHOW CARD 47A)

Q275-278. What is the highest educational level that you, your spouse or live-in partner, your mother and your father have attained?¹

[Interviewer: code for each person separately. The table below uses codes ISCED-2011 – International Standard Classification for Education used by the UN and UNESCO. Your supervisor will provide you with a national-adapted list of codes. If the respondent has no spouse, no father or no mother, code “-3”=not applicable]

Note, ‘completed’ = diploma or certificate]

请问您、您配偶或同居伴侣，以及您父母亲的最高学历分别是什么？（如受访者无配偶，或无父母，标记为-3）：

| | | Q275. Respondent 受访者 | Q276. Spouse or live-in partner 受访者 配偶或同居 伴侣 | Q277. Mother 受访者 母亲 | Q278. Father 受访者父亲 |
|----|--|-------------------------------------|---|--|-----------------------------------|
| 1 | No formal education 未受过正规教育 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 2 | Informal primary education 非正式的小学教育 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 3 | PSLE/Certificate in Best 4 小六毕业/基本技能培训证书 4 级 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 4 | Incomplete secondary school 中学肄业 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 5 | GCE O/N Level 剑桥 “O/N” 水准 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| 6 | Vocational Institute/NTC 3/Higher NITEC 职业学院/三级全国技术文凭/高级国家工艺教育局证书 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| 7 | ITE/ NTC 1 or 2 工艺教育学院/一级或二级全国技术文凭 | 7 | 7 | 7 | 7 |
| 8 | GCE A Level/ International Baccalaureate 剑桥 “A” 水准/国际中学毕业会考 | 8 | 8 | 8 | 8 |
| 9 | Polytechnic diploma 理工学院文凭 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| 10 | Some university-level education, without degree 拥有一些大学教育，但未获得学位 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| 11 | Bachelor’s degree or post-graduate diploma 大学毕业，学士学位 | 11 | 11 | 11 | 11 |
| 12 | Master’s degree 硕士学位 | | | | |
| 13 | Doctorate 博士学位 | | | | |
| 14 | Professional qualifications (eg ACCA) please specify | 12 | 12 | 12 | 12 |

| | | | | | |
|--|---------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| | _____ 专业证书（如，ACCA），请注明：_____ | | | | |
| | For DK/ NA & other codes | _____ | _____ | _____ | _____ |

| | Q275A Respondent | Q276A Spouse or live-in partner | Q277A Mother | Q278A Father |
|---|-----------------------------|--|-------------------------|-------------------------|
| Please, code the level of education according to the classification of your national system of education 请根据新加坡现有的教育水平分类记录编码： | | | | |
| For DK/ NA & other codes 不知道/无法使用/其他编码： | _____ | _____ | _____ | _____ |

Q279. Are you employed now or not? If yes, about how many hours a week? If more than one job: only for the main job. *Interviewer: code only ONE option from 1 to 8 for the respondent.*

您目前是否有就业？如果有，请问每周工作几个小时？如从事超过一份工作：只需提供主要工作的资料。

Q280. Is your spouse or live-in partner employed? In his/her LAST job was he/she employed (either full time or part time) or was he/she self-employed? *Interviewer: ask the employment of the spouse SEPARATELY. Code only ONE option from 1 to 8 for the spouse's employment.*

您的配偶或同居伴侣目前是否有就业？配偶的最近一份工作是全职、兼职，或者是自雇者？

| | Q279. Respondent 受访者 | Q280. Spouse or live-in partner 受访者配偶 或同居伴侣 |
|--|-------------------------------------|--|
| Yes, has paid employment: <u>有偿工作</u> | | |
| Full time employee (30 hours a week or more) 全职（每周工作多于 30 小时） | 1 | 1 |
| Part time employee (less than 30 hours a week) 兼职（每周工作少于 30 小时） | 2 | 2 |
| Self employed 自雇者 | 3 | 3 |
| No, no paid employment: <u>没有工作</u> | | |
| Retired/pensioned 退休 | 4 | 4 |
| Housewife not otherwise employed 家庭主妇 | 5 | 5 |
| Student 学生 | 6 | 6 |
| Unemployed 失业 | 7 | 7 |
| Other (write in): _____ 其他（请记录）： _____ | 8 | 8 |

(SHOW CARD 48)

Q281. To which of the following occupational groups do you belong? *Interviewer: ask about respondent's last job if he/she does not have a job now*

您的职业属于哪种类型？（如果当前无工作，则以上一份工作信息为准）

Q282. To which of the following occupational groups does your spouse or live-in partner belong? *Interviewer: ask about the last job if he/she does not have a job now*

您配偶或同居伴侣的职业属于哪种类型？（如果当前无工作，则以上一份工作信息为准）

Q283. When you were 14, to which of the following occupational groups did your father belong? *Interviewer: ask about father's last job if he did not have a job or had already died when the respondent was 14 years' old*

当您 14 岁时，您的父亲的职业属于哪种类型？（如果父亲当时已过世或是没有工作，则以上父亲的最后一份工作信息为准）

| | | Q281. Respondent 受访者 | Q282. Spouse or live-in partner 受访者 配偶或同 居伴侣 | Q283. Father 受访者父 亲 |
|----|---|------------------------------------|--|--------------------------------------|
| 1 | Professional and technical (for example: doctor, teacher, engineer, artist, accountant, nurse) 专业和技术群体（如，医生、教师、工程师、艺术家、会计师、护士） | 1 | 1 | 1 |
| 2 | Higher administrative (for example: banker, executive in big business, high government official, union official) 高级行政管理（如，银行管理人员、大公司的管理人员、政府高级管理人员、工会管理人员） | 2 | 2 | 2 |
| 3 | Clerical (for example: secretary, clerk, office manager, civil servant, bookkeeper) 文员、办事人员（如，秘书、职员、办公室工作人员、公务员、簿记员） | 3 | 3 | 3 |
| 4 | Sales (for example: sales manager, shop owner, shop assistant, insurance agent, buyer) 销售（如，销售经理、商店店主、商店店员、保险代理人） | 4 | 4 | 4 |
| 5 | Service (for example: restaurant owner, police officer, waitress, barber, caretaker) 服务（餐厅业者、警官、服务员、理发师、看守） | 5 | 5 | 5 |
| 6 | Skilled worker (for example: foreman, motor mechanic, printer, seamstress, tool and die maker, electrician) 技术工人（领班、汽车修理工、印刷商、裁缝、模具钳工、电工） | 6 | 6 | 6 |
| 7 | Semi-skilled worker (for example: bricklayer, bus driver, cannery worker, carpenter, sheet metal worker, baker) 半技术工人（砖匠、公共车司机、罐头厂工人、木工、钣金工、面包师） | 7 | 7 | 7 |
| 8 | Unskilled worker (for example: laborer, porter, unskilled factory worker, cleaner) 无技术工人（辅助工、搬运工、清洁员） | 8 | 8 | 8 |
| 9 | Farm worker (for example: farm laborer, tractor driver) 农场工人（农场劳动力、拖拉机手） | 9 | 9 | 9 |
| 10 | Farm proprietor, farm manager 农场管理者 | 10 | 10 | 10 |
| 0 | Never had a job 无工作 | 0 | 0 | 0 |

Q284. Are you working for the government or public institution, for private business or industry, or for a private non-profit organization? If you do not work currently, characterize your major work in the past! Do you or did you work for (read out and code one answer):

您是在政府或国营企业工作，还是在私营企业工作？如果目前没有工作，纪录上一份工作的信息：

- 1 Government or public institution
政府部门或公共机构
- 2 Private business or industry
私人工商界
- 3 Private non-profit organization
私人非营利组织

(SHOW CARD 48A)

S17. What is your personal monthly income?

请问您的个人月薪是多少？

| | |
|----|----------------------------|
| 1 | Below \$500 |
| 2 | \$500-\$999 |
| 3 | \$1,000-\$1,499 |
| 4 | \$1,500-\$1,999 |
| 5 | \$2,000-\$2,499 |
| 6 | \$2,500-\$2,999 |
| 7 | \$3,000-\$3,499 |
| 8 | \$3,500-\$3,999 |
| 9 | \$4,000-\$4,499 |
| 10 | \$4,500-\$4,999 |
| 11 | \$5,000-\$5,999 |
| 12 | \$6,000-\$6,999 |
| 13 | \$7,000-\$7,999 |
| 14 | \$8,000-\$8,999 |
| 15 | \$9,000-\$9,999 |
| 16 | \$10,000-\$19,999 |
| 17 | \$20,000 and over \$20,000 |
| 18 | NA |

(SHOW CARD 49)

S18. How satisfied are you with your current job:

您对您目前的工作有多满意？

| | | | | | | | | | |
|----------------------------------|---|---|---|---|------------------------------|---|---|---|----|
| Completely dissatisfied 非常不满意 | | | | | Completely satisfied 非常满意 | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

Q285. Are you the chief wage earner in your household? (Code one answer):

您是您家的经济支柱吗？（选择一个编码）：

- 1 Yes
是
- 2 No
否

Q286. During the past year, did your family (read out and code one answer):

在过去一年，您家里是否出现了以下情况？（读出选项，选择一个编码）：

- 1 Saved money
收入大于支出
- 2 Just get by
收入支出相当
- 3 Spent some savings
支出大于收入，动用以前的积蓄
- 4 Spent savings and borrowed money
支出大于收入，不但动用了积蓄，还借了款

Q287. People sometimes describe themselves as belonging to the working class, the middle class, or the upper or lower class. Would you describe yourself as belonging to the (read out and code one answer):

人们有时候会认为自己属于工人阶级、中产阶级、或上层阶级或是低层阶级。请问您认为自己是属于以下哪个阶级？（读出选项，选择一个编码）：

- 1 Upper class
上层阶级
- 2 Upper middle class
中上层阶级
- 3 Lower middle class
中下层阶级
- 4 Working class
工人阶级
- 5 Lower class
低层阶级

(SHOW CARD 50)

Q288. On this card is an income scale on which 1 indicates the lowest income group and 10 the highest income group in your country. We would like to know in what group your household is. Please, specify the appropriate number, counting all wages, salaries, pensions and other incomes that come in. (Code one number):

在这张卡上您会看到一个收入的尺度，1 代表您是在国内的“最低层”，10 代表您是在国内的“最高层”。我们想了解您的家庭是处于哪一个收入层。请您注明适当的数目

| Lowest group 最低层 | | | | | Highest group 最高层 | | | | |
|---------------------|---|---|---|---|----------------------|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

S19. Do you usually seek advice from a financial advisor before investing your savings?

在您将存款用于投资之前是否会向财务顾问咨询？

1 Always

总是会

2 Often

经常会

3 Sometimes

有时候会

4 Rarely

很少会

5 Never

从不会

S20. Do you usually adopt the advice given by a financial advisor before investing your savings?

在您将存款用于投资之前是否会采纳财务顾问的建议？

1 Always

总是会

2 Often

经常会

3 Sometimes

有时会

4 Rarely

很少会

5 Never

从不会

S21. How confident are you in your ability to earn a return higher than the bank's interest rate by investing on your own with your personal savings?

您有多大信心，能通过投资自己的存款赚取比银行利率更高的回报？

1 Extremely confident

非常有信心

2 Quite confident

很有信心

3 Somewhat confident

有些信心

4 A little confident

有一点信心

5 Not at all confident

完全没有信心

S22. The CPF Investment Schemes (CPFIS) give you an option to invest your CPF Ordinary Account (OA) and CPF Special Account (SA) savings in a range of investment products after setting aside \$20,000 in your OA, or after setting aside \$40,000 in your SA. This includes products such as unit trusts, investment-linked insurance products, Singapore Government Bonds, shares and gold. Have you ever participated in the CPF Investment Schemes?

公积金投资计划让您可以在普通户头中预留 2 万元，或在特别户头中预留 4 万元之后，将您公积金普通户头和特别户头中的储蓄用于投资一系列产品。这些产品包括信托基金、投资挂钩保险产品、新加坡政府债券、股票和黄金等。您是否有参与公积金投资计划？

1 Yes

是

5 No

否

S23. If answer to above = Yes:

如果您在上个问题回答“是”：

What was your main reason for participating in the CPF Investment Schemes?

您参与公积金投资计划的主要原因是什么？

1 I believe I can earn a higher return than the CPF-OA interest rate

我相信我能赚取比公积金普通户头更高的回报

2 I prefer making my own financial decisions

我更喜欢自己做财务决定

3 I want to have greater control over my CPF savings

我想对自己的公积金储蓄有更大的控制权

4 I do not trust the CPF

我不信任公积金局

5 Others (please specify):

其他（请注明）：

S24. How confident are you in your ability to earn a return higher than the CPF interest rate (currently 2.5% for OA, and 5% for SA) using your own investment strategy on your CPF savings?

您对自己的投资策略让自己的公积金储蓄赚取高于公积金利率（目前普通户头为 2.5%，特别户头为 5%）的回报有多大信心？

1 Extremely confident

非常有信心

2 Quite confident

很有信心

3 Somewhat confident

有些信心

4 A little confident

有一点信心

5 Not at all confident

完全没有信心

(SHOW CARD 51)

Q289. Do you belong to a religion or religious denomination? If yes, which one? (Code answer due to list below. Code 0, if the respondent answers “no denomination”)

您信仰哪个宗教？

| | |
|---|---|
| No : do not belong to a denomination 无信仰 | 0 |
| Yes: Roman Catholic 有：天主教 | 1 |
| Protestant 新教 | 2 |
| Taoist/Chinese religion 道教/中 华传统宗教 | 3 |
| Jew 犹太教 | 4 |
| Muslim 回教 | 5 |
| Hindu 兴都教 | 6 |
| Buddhist 佛教 | 7 |
| Other (write in): _____ 其他（请写出）_____ | 8 |

Q290. Respondent's ethnic group:

受访者的民族

- 1 Chinese
华人
- 2 Malay
马来人
- 3 Indian
印度人
- 4 Eurasian
欧亚人
- 5 Caucasian
白种人
- 6 Other (write in): _____
其他，请注明：_____